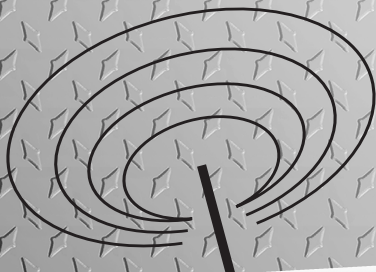


# GRÄSSLIN

A GE Power Controls Company

## famoso 1000 rf



GB

E

P

NL

F

PL



## GB

### **Short description - famoso 1000 rf receiver**

In combination with the famoso 1000 rf transmitter, the famoso 1000 rf receiver creates a room thermostat clock of highly advanced technology. The device is wireless and controls the heater via radio, providing a comfortable temperature and also helping to save energy. At temperatures of 5°C and below the frost protection function protects your heater from freezing.

## E

### **Descripción breve del receptor famoso 1000 rf**

Junto con el emisor famoso 1000 rf, obtenemos un cronotermostato de ambiente de la mas moderna tecnología. Controla el equipo calefactor por vía inalámbrica, mediante radio, proporcionándole así una temperatura agradable en la habitación y, además, ayudándole a ahorrar energía. Con temperaturas por debajo de 5°C, la función de protección contra las heladas asegura que el agua en la calefacción no se congele.

## P

### **famoso 1000 rf – Receptor – Descrição breve**

Em combinação com o transmissor Famoso 1000 rf obtemos um interruptor horário com termostato de ambiente de avançada tecnologia. O aparelho funciona sem fios, com controlo via rádio, proporcionando uma temperatura ambiente agradável e uma economia de energia. À temperatura de 5°, ou inferior, a protecção anticongelante protege o seu sistema de congelamento.

## NL

### **Korte beschrijving famoso 1000 rf-ontvanger**

De famoso 1000 rf-ontvanger vormt samen met de famoso 1000 rf-zender een kamerthermostaatklok volgens de modernste techniek. Hij bestuurt draadloos, met behulp van radio-telegrafie het verwarmingsapparaat, zorgt op deze manier voor een behaaglijke kamertemperatuur en helpt daarbij nog energie te sparen. Bij temperaturen onder de 5°C beschermt de vorstbeschermfunctie uw verwarming tegen bevriezing.

## F

### **Bref descriptif famoso Récepteur 1000 rf**

Avec l'émetteur 1000 rf, le récepteur famoso 1000 rf constitue un thermostat d'ambiance de la technologie la plus moderne. Il permet la commande par radiofréquence de l'appareil de chauffage et assure de cette manière une température agréable tout en permettant d'économiser l'énergie. A des températures en dessous de 5°C, la fonction hors-gel empêche que votre chauffage ne gèle.

## PL

### **Krótki opis odbiornika famoso 1000 rf**

Odbiornik famoso 1000 rf tworzy razem z nadajnikiem famoso 1000 rf zegar z termostatem do pomieszczeń o najnowocześniejszej technice. Steruje on urządzenie grzejne bezprzewodowo za pomocą radia, zapewnia w ten sposób przyjemną temperaturę w pomieszczeniu i pomaga poza tym zaoszczędzić energię. W temperaturach poniżej 5°C funkcja ochrony przed zamarzaniem chroni ogrzewanie przed zamarznięciem.



## GB

### Safety instructions

- Installation and mounting of electric appliances must be carried out only by skilled electricians.
- It is imperative to observe the generally applicable safety measures, such as: Before starting any work on the appliance, switch off power supply and secure against switching on.
- For technical data, see label on the unit or data sheet.

## E

### Instrucciones de seguridad

- La instalación y el montaje de los equipos eléctricos debe realizarlos exclusivamente un electricista experto (DIN VDE 0105 parte 1).
- Se deben respetar las medidas de seguridad de validez general, por ej.: Antes de empezar a trabajar en el equipo, hay que desconectar el suministro de corriente y asegurarse de que nadie pueda conectarlo accidentalmente.
- Para las especificaciones técnicas, véase la etiqueta adhesiva en el equipo o la hoja de datos.

## P

### Instruções de segurança

- A montagem e instalação de aparelhos eléctricos só devem ser executados por especialistas. (DIN VDE 0105 parte 1)
- É importante ter em conta as medidas de segurança, tais como ex. desligar a alimentação de corrente eléctrica antes de realizar trabalhos com o equipamento.
- Verificar os dados técnicos na etiqueta dos aparelhos ou nas instruções que acompanham os mesmos.

## NL

### Veiligheidsaanwijzingen

- Inbouw en montage van elektrische apparaten mag alleen door een elektrovakman (DIN VDE 0105 deel 1) geschieden.
- Algemeen geldige veiligheidsmaatregelen moeten in acht worden genomen bijv.: Voor werkzaamheden aan het apparaat de stroomtoevoer uitschakelen en tegen opnieuw inschakelen beveiligen.
- Technische gegevens zie sticker op het apparaat of het gegevensblad.

## F

### Consignes de sécurité

- L'installation et le montage d'appareils électriques ne doivent être effectués que par des électriciens compétents!
- Respectez les mesures générales de sécurité, par exemple : Avant tous travaux sur les appareils arrêtez l'alimentation de courant et protégez contre toute remise en marche.
- Pour les caractéristiques techniques, voir l'étiquette se trouvant sur l'appareil ou la fiche technique.

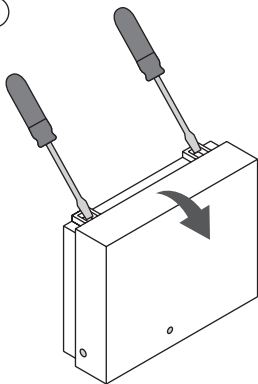
## PL

### Wskazówki bezpieczeństwa

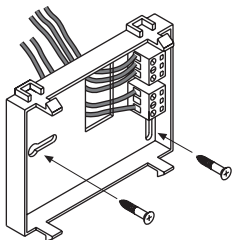
- Instalacja i montaż urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowanego elektryka. (DIN VDE 0105 część 1).
- Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących zasad bezpieczeństwa, np.: Przed pracami na urządzeniu odciąć dopływ energii elektrycznej i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Dane techniczne - patrz nalepka na urządzeniu lub arkusz danych technicznych.



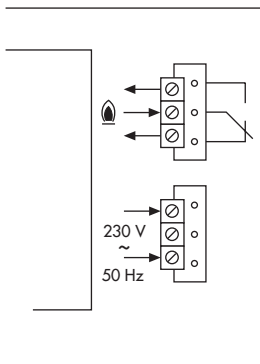
①



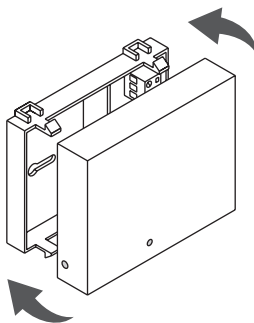
②

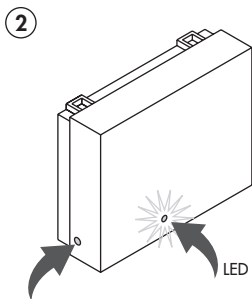
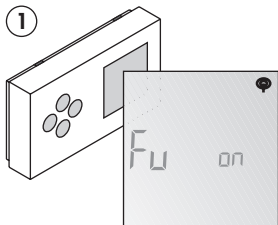


③



④





Button  
Tecla  
Botão  
Toets  
Touche  
Klawisz

## GB

### Radio link installation

1. Install transmitter and select continuous radio operation system mode.
2. Press receiver button and hold down for 2 seconds. The LED flashes twice. Then release button, LED illuminates until the receiver has accepted a valid address. When a correct radio link has been established the LED flashes for 2 seconds.
3. Move transmitter to required location and observe LED to monitor reception. If no reception is possible an appropriate location must be found.
4. Stop continuous radio operation. Install receiver.

## E

### Instalación del radioenlace

1. Instalar el emisor, seleccionar el modo de servicio radioeléctrico continuo.
2. Accionar la tecla de recepción y mantenerla presionada durante 2 segundos. El LED parpadea dos veces. A continuación, soltar la tecla, el LED seguirá iluminado hasta que el receptor haya importado una dirección válida. Cuando se ha establecido una conexión radioeléctrica correcta, el LED parpadea durante 2 segundos.
3. Colocar el emisor en la posición deseada y observar el LED para comprobar que indique la recepción. Si ya no se reciben señales, hay que buscar otra ubicación adecuada.
4. Terminar el servicio radioeléctrico continuo del emisor. Montar el receptor.



## P

### Instalação e ligação via rádio

1. Instalar o transmissor e seleccionar em modo de transmissão contínua.
2. Manter pressionado o botão do receptor durante 2 segundos. O LED pisca duas vezes, seguidamente deve-se soltar o botão. O LED ilumina-se até que o receptor aceite uma ordem.  
Quando a ligação via rádio estiver correcta o LED piscará durante 2 segundos.
3. Instalar o transmissor no lugar desejado e verificar através do LED se temos uma correcta recepção. Sea recepção não se fizer é necessário procurar outra localização.
4. Desligar o modo de transmissão continuo no transmissor. Instalar o receptor

## NL

### Installatie van het radiopad

1. Zender installeren, systeemmodus continue radiomodus kiezen.
2. Ontvangertoets bedienen en 2 seconden ingedrukt houden. De LED knippert tweemaal. Daarna toets loslaten, LED licht op tot de ontvanger een geldig adres overgenomen heeft. Bij correcte radioverbinding knippert de LED 2 seconden.
3. Zender op de gewenste plek aanbrengen en voor ontvangstcontrole kijken naar de LED. Als er geen ontvangst meer mocht zijn, moet er een passende plek gezocht worden.
4. Continue radiomodus van de zender beëindigen. Ontvanger monteren.

## F

### Etablissement de la liaison radio

1. Installer l'émetteur, sélectionner le mode de fonctionnement Emission permanente.
2. Actionner la touche du récepteur et la maintenir enfoncée pendant 2 secondes. La DEL clignote 2 fois. Puis relâcher la touche, la DEL s'allume jusqu'à ce que le récepteur ait accepté une adresse correcte. Lorsque la liaison radio est correctement établie, la DEL clignote pendant 2 secondes.
3. Poser l'émetteur à l'endroit désiré et observer la DEL pour contrôler le fonctionnement. Si la réception n'est plus assurée, chercher un autre emplacement.
4. Désactiver le mode de fonctionnement Emission permanente. Monter le récepteur.

## PL

### Instalacja linii radiowej

1. Zainstalować nadajnik, jako tryb systemowy wybrać stały tryb radiowy (patrz) instrukcja obsługi „nadajnik”)
2. Nacisnąć klawisz odbiornika (LED miga 1 raz) i trzymać wciśnięty przez 2 sekundy (LED miga drugi raz)  
Następnie zwolnić klawisz, LED miga do momentu przejścia przez odbiornik ważnego adresu. Przy prawidłowym połączeniu radiowym LED miga 2 razy krótko.
3. Nadajnik ustawić w żądanym miejscu i obserwować LED w celu kontroli odbioru. Przy każdym odebrany telegramie radiowym LED miga krótko 2 razy. Jeśli chce się zaprzestać odbioru, należy wyszukać odpowiednią lokalizację.
4. Zakończyć stały tryb radiowy nadajnika. Zamontować odbiornik.



## GB

### **Emergency running mode**

If no valid radio signal is received from the receiver for more than 1 hour, emergency running mode is activated.

ED value 12.8 minutes, switch-on time 30%.

## E

### **Servicio de emergencia**

Si el receptor no recibe ninguna señal radioelétrica válida durante más de una hora, se activa el servicio de emergencia.

Valor del tiempo de conexión: 12,8 minutos, tiempo de conexión: 30%.

## P

### **Emergência - Modo de funcionamento**

Se não se receber um sinal via rádio do transmissor, durante mais de uma hora, é ativado o modo de sistema de emergência.

## NL

### **Noodloopmodus**

Als er van de ontvanger langer dan een uur geen geldig radiosignaal ontvangen wordt, wordt de noodloopmodus geactiveerd.

Inschakelduur-waarde 12,8 minuten, inschakeltijd 30%.

## F

### **Fonctionnement d'urgence**

Si le récepteur ne reçoit aucun signal correct pendant plus d'une heure, le fonctionnement d'urgence est activé.

Facteur de service 12,8 minutes. Facteur de service relatif 30%

## PL

### **Tryb awaryjny**

Jeśli podczas odbioru przez dłużej niż godzinę nie zostanie odebrany żaden ważny sygnał radiowy, uruchomiony zostaje tryb awaryjny. LED miga w szybkich odstępach.

Wartość ED 12,8 minut, czas włączenia 30%.

# GRÄSSLIN

A GE Power Controls Company

GE Grässlin GmbH & Co. KG

Bundesstraße 36

D-78112 St. Georgen/Schwarzwald

Postfach 1232

D-78104 St. Georgen/Schwarzwald

Telefon +49 (0)7724 - 933-0

Telefax +49 (0)7724 - 933-240

eMail: [graesslin-info@gepc.ge.com](mailto:graesslin-info@gepc.ge.com)

[www.gepowercontrols.com](http://www.gepowercontrols.com)